

2015年度 春学期 通訳概論 B/ 言語学特殊研究(講義) 受講生の皆さんへ

通訳概論では主に通訳者という職業について理解を深めることを目標としています。

春学期では講義および現役通訳者による講演を中心に授業を進め、秋学期は主に通訳訓練方法の紹介・実践を行います。全学に開かれた授業ですので、実践は日本語を中心とした内容とします。

授業への出席にあたって、毎回授業メールの提出を義務づけます。授業中に授業メールのテーマを発表しますので、以下のサイトから提出してください。提出締め切りは翌週火曜日中(火曜日 23時 59分まで)とします。ネットワークエラーなどの可能性を考えて、早めに提出することをおすすめします。提出締め切りを過ぎての提出は一切認めません。

サイト URL : <http://www.tufs.ac.jp/ts/society/tsuruta/>

【評価について】

- ・ 授業への貢献度を、授業中の参加及び毎回の授業メールの記述により目標に挙げた内容の理解度を測る (50%)。
- ・ 各自が授業で学んだトピックから選択して記述し、期末レポートと授業内発表を行うことで、授業で各自が学んだ点を評価する (25+25%)。

なお、授業開始 10 分以降の入室は原則として認めません。交通機関の遅延などにより遅れる場合には、遅延証明書を提出してください。

	日付	内容	備考
01	04月10日	ガイダンス 講義) 通訳と翻訳・通訳者の活躍する場面	
02	04月17日	講義) 通訳の形式、種類	
03	04月24日	講義) 通訳の歴史	
04	05月01日	講演) ゲストスピーカー 「通訳者に必要な資質」	中神美砂先生 (ロシア語会議・放送通訳者)
05	05月08日	講義) 通訳の理論	
06	05月15日	講義) 通訳訓練法の種類とその内容	
07	05月22日	講演) ゲストスピーカー 「通訳に必要な英語力・英語力の強化」	小島英一郎さん (Google Japan)
08	05月29日	講義) 通訳者のモラル	
09	06月05日	講演) ゲストスピーカー 「通訳エージェントとは、通訳とエージェントとの関係」	岡野仁さん (KY トレード)
10	06月12日	通訳訓練法実践	
11	06月19日	まとめ	
12	06月26日	期末レポート発表	
13	07月10日	期末レポート発表	